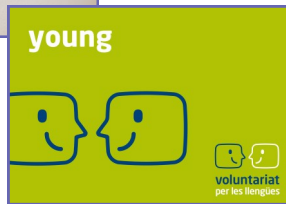
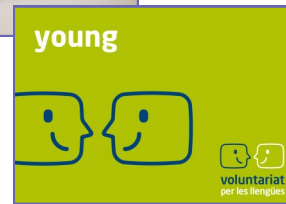




(h)austausch



(s)cambiocasa



NOME			
COGNOME			
INDIRIZZO		VIA/PIAZZA	NR.
LOCALITÀ		CAP	CITTA'
TELEFONO		TEL. 1	TEL. 2
E-MAIL			
MAMMA <input type="checkbox"/> PAPÀ <input type="checkbox"/> DI		NOME E COGNOME FIGLIO/A	
NATO/A		A	IL
GENERE		<input type="checkbox"/> MASCHIO	<input type="checkbox"/> FEMMINA
SCUOLA			CLASSE
CHIEDE DI PARTECIPARE AL PROGETTO (H)AUSTAUSCH – (S)CAMBIO CASA			
OSPITANDO IN DATA	<input type="checkbox"/> 24/26 GIUGNO	<input type="checkbox"/> 1/3 LUGLIO	<input type="checkbox"/> 8/10 LUGLIO
	<input type="checkbox"/> 15/17 LUGLIO	<input type="checkbox"/> 22/24 LUGLIO	<input type="checkbox"/> 29/31 LUGLIO
<input type="checkbox"/> 5/7 AGOSTO	<input type="checkbox"/> 12/15 AGOSTO	<input type="checkbox"/> 19/21 AGOSTO	<input type="checkbox"/> 26/28 AGOSTO
IL/LA PARTNER LINGUISTICA DI MIO FIGLIO/MIA FIGLIA			
NOME E COGNOME PARTNER LINGUISTICO <i>(SI OSPITA IL PARTNER A CUI SI È DONATO L'ITALIANO)</i>			
TELEFONO	TEL. 1	TEL. 2	
E-MAIL			

Il/la sottoscritto/a dichiara di aderire a titolo gratuito al progetto (H)ausTausch (S)cambioCasa promosso dal Dipartimento Cultura italiana, Libro Fondiario, Catasto, Cooperazione, Edilizia Pubblica ed Abitativa, Patrimonio della Provincia Autonoma di Bolzano e curato dall'Ufficio Bilinguismo e Lingue straniere. Con la sottoscrizione della presente vengono pertanto ceduti al suddetto Ufficio, ai sensi della legge 633/41, tutti i diritti di utilizzo, nell'ambito dei propri fini istituzionali, delle foto e di eventuali video (con relativi slogan, frasi, dichiarazioni, interviste, ecc.), in qualsiasi forma, modo e supporto, compresa la pubblicazione in internet nel solo ambito del progetto. La Provincia si impegna a non utilizzare economicamente l'opera oggetto della presente, a non utilizzare le immagini al di fuori del suddetto progetto o con fini diversi da quelli del suddetto progetto e non è tenuta a corrispondere a nessuno e a nessun titolo eventuali compensi.

DATA

FIRMA GENITORE/TUTORE

Nota informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)

I dati forniti verranno trattati dall'Ufficio Bilinguismo e Lingue straniere, anche in forma digitale, ai fini dell'applicazione della L.P. 18/88. Titolare del trattamento è la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Cultura Italiana. Il conferimento dei dati è obbligatorio per la partecipazione al programma. In base agli articoli 7-10 del d.lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

DATA

FIRMA GENITORE/TUTORE

Il/La sottoscritto/a _____, genitore/tutore di _____ dichiara di autorizzare il/la figlio/a a partecipare al progetto (H)ausTausch (S)cambioCasa, che prevede incontri con altri ragazzi/e anche fuori dalla sede scolastica, esonerando gli organizzatori da qualsiasi responsabilità civile e penale per sinistri in cui potrà incorrere il/la figlio/a, sia come responsabile, sia come danneggiato/a.

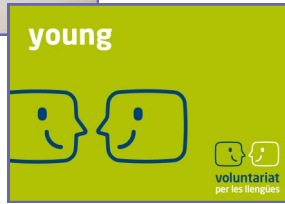
DATA

FIRMA GENITORE/TUTORE

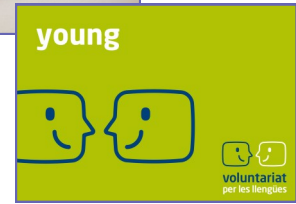




(h)austausch



(s)cambiocasa



VORNAME DES ELTERNTEILS			
NACHNAME DES ELTERNTEILS			
ADRESSE	<i>STR./PLATZ</i>		<i>NR.</i>
ORTSCHAFT	<i>PLZ</i>	<i>STADT</i>	
TELEFON	<i>TEL. 1</i>		<i>TEL. 2</i>
E-MAIL			
MUTTER <input type="checkbox"/> VATER <input type="checkbox"/> VON		<i>VORNAME UND NACHNAME SOHN/TOCHTER</i>	
GEBOREN	<i>IN</i>	<i>AM</i>	
GESCHLECHT	<input type="checkbox"/> <i>MÄNNLICH</i> <input type="checkbox"/> <i>WEIBLICH</i>		
SCHULE			KLASSE
ERSUCHT UM TEILNAHME AM PROJEKT (H)AUSTAUSCH – (S)CAMBIOCASA			
IN DER ZEIT VON	<input type="checkbox"/> 24/26 JUNI <input type="checkbox"/> 1/3 JULI <input type="checkbox"/> 8/10 JULI <input type="checkbox"/> 15/17 JULI <input type="checkbox"/> 22/24 JULI <input type="checkbox"/> 29/31 JULI <input type="checkbox"/> 5/7 AUGUST <input type="checkbox"/> 12/15 AUGUST <input type="checkbox"/> 19/21 AUGUST <input type="checkbox"/> 26/28 AUGUST		
DIE SPRACHPARTNERIN / DER SPRACHPARTNER MEINER TOCHTER / MEINES SOHNES			
NAME / NACHNAME SPRACHPARTNERIN / SPRACHPARTNER <i>(AUFNAHME DER SPRACHNEHMERIN – DES SPRACHNEHMERS)</i>			
TELEFON	<i>TEL. 1</i>		<i>TEL. 2</i>
E-MAIL			

Der/Die Unterfertigte erklärt, dem Projekt (H)ausTausch – (S)cambioCasa, das vom Ressort Italienische Kultur, Grundbuch, Kataster, Genossenschaftswesen, Wohnbau, Hochbau und Vermögen der Autonomen Provinz Bozen gefördert und vom Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen organisiert wird, unentgeltlich beizutreten. Mit der Unterzeichnung des vorliegenden Formulars werden im Sinne des Gesetzes 633/41 dem Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen alle Rechte überlassen bezüglich der Verwendung der im Rahmen der institutionellen Ziele und Initiativen und für entsprechende Werbezwecke in irgendeiner Form, Art und Trägerform im Laufe des Projekts realisierten Fotos und Videos (mit entsprechenden Werbesprüchen, Sätzen, Erklärungen, Interviews, etc.) inklusive Veröffentlichung im Internet. Die Autonome Provinz Bozen verpflichtet sich, aus den o.g. Fotos und Videos keinen wirtschaftlichen Nutzen zu ziehen und schuldet dafür niemandem und in keinem Fall eine eventuelle Vergütung.

DATUM

UNTERSCHRIFT DER ELTERN ODER ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Lgs.D. Nr.196/2003)

Die übermittelten Daten werden vom Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des LG 18/88 verarbeitet. Rechteinhaber der Verarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen – Südtirol. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Italienische Kultur. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um am Programm teilnehmen zu können. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des LegID. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

DATUM

UNTERSCHRIFT DER ELTERN ODER ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN

Der/Die unterfertigte _____, Elternteil / Erziehungsberechtigte/r von _____ erklärt hiermit sein/ihr Einverständnis, dass der Sohn/die Tochter am (H)ausTausch-(S)cambioCasa-Projekt teilnimmt, und enthebt hiermit die Organisation jeglicher zivil- und strafrechtlichen Verantwortung, welche der Sohn/die Tochter als Verantwortliche/n oder Geschädigte/n betreffen könnten.

DATUM

UNTERSCHRIFT DER ELTERN ODER ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN

